

## **VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK**

(ďalej len „Výzva“)

zadávanie zákazky podľa § 139 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)

### **1. IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA**

Názov organizácie: *Ministerstvo obrany Slovenskej republiky*  
Sídlo organizácie: *Námestie generála Viesta 2, 832 47 Bratislava*  
IČO : *30845572*  
Zastúpený: *Sekcia verejného obstarávania*  
Sídlo: *Ministerstvo obrany SR*  
Webové sídlo: *www.mosr.sk – Verejné obstarávanie a obstarávanie*  
Subjekt podľa zákona o verejnom obstarávaní: *verejný obstarávateľ podľa § 7 ods. 1 písm. a)*

### **KONTAKTNÁ OSOBA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA PRE KOMUNIKÁCIU:**

Meno a priezvisko: *Ing. Jaroslav KUČA*  
Tel: *+421 0960 317 645*  
e-mail: [jaroslav.kuca@mod.gov.sk](mailto:jaroslav.kuca@mod.gov.sk)  
(ďalej spolu len „verejný obstarávateľ“)

2. **DRUH ZÁKAZKY:** *služba*  
**OBLASŤ PREDMETU ZÁKAZKY:** **zákazka v oblasti obrany a bezpečnosti**
3. **NÁZOV ZÁKAZKY:** *Výcvik riadiacich letovej prevádzky – distančný výcvik*
4. **PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY:** *35 000,- EUR bez DPH*
5. **NOMENKLATÚRA (CPV KÓD):**  
*80600000-0 - Školenia v oblasti obranných a bezpečnostných materiálov*  
*Doplnkový slovník: FB01-7 - Na vojenské použitie*
6. **OPIS PREDMETU ZÁKAZKY:**

*Predmetom požiadavky je zabezpečenie pravidelného distančného výcviku riadiacich letovej prevádzky v roku 2024, ktorého cieľom je udržiavanie vysokých štandardov podľa NATO a príprava riadiacich letovej prevádzky pre bojové navádzanie taktických lietadiel 4. generácie na získanie spôsobilostí pre plnenie úloh ochrany vzdušného priestoru SR (air policing).*

*Dištančný výcvik je zameraný na udržanie spôsobilosti radarových riadiacich bojového použitia a zvládanie úloh pri bojovom riadení, udržanie prehľadu pri súčasnom riadení 3-4 skupín lietadiel, používanie štandardnej komunikácie a frazeológie, dodržiavanie komunikačných priorít, dodržiavanie pravidiel bezpečnosti, súčasné pôsobenie proti viacerým cieľom, dodržiavanie štandardných NATO postupov, osvojenie zbraňových systémov, taktiky, zdokonalenie sa vo vyhodnocovaní hrozieb, v procese*

briefing/debriefing a v komplexnom procese prípravy na misiu. Výcvik zahŕňa online prípravu a rozbor cvičení spolu s praktickou časťou.

## 7. PODMIENKY ÚČASTI:

Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti:

### a) Osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní

✓ podľa § 32 ods. 1 písm. e) a f) zákona o verejnom obstarávaní

1. verejný obstarávateľ požaduje splnenie podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, čo si overí údajmi z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu; ak údaje zverejnené nie sú (z informačného systému verejnej správy je možné získať údaje o hospodárskych subjektoch (uchádzačoch) taxatívne vymenovaných v § 2 ods. 2 zákona č. 272/2015 Z. z. o registri právnických osôb, podnikateľov a orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov), **uchádzač preukáže podmienku účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní doloženým dokladom o oprávnení poskytovať službu, ktorá je predmetom zákazky** alebo podľa § 32 ods. 4 a 5 zákona o verejnom obstarávaní alebo podľa § 152 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní alebo predložením zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov vydaný príslušným orgánom iného členského štátu, ktorý je rovnocenný zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov podľa § 152 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní;
2. verejný obstarávateľ požaduje preukázanie podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní **čestným vyhlásením uchádzača, že uchádzač nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní** potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.

b) **Finančného a ekonomického postavenia podľa § 33 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní:** - nepožaduje sa

c) **Technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti podľa § 131 zákona o verejnom obstarávaní:** - nepožaduje sa

## 8. ĎALŠIE POŽIADAVKY VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA

Verejný obstarávateľ požaduje, aby uchádzač predložil kópiu platného ISO Certifikátu na poskytovanie výcviku pre ozbrojenú silu

## 9. ROZDELENIE PREDMETU ZÁKAZKY: Predmet zákazky nie je rozdelený na časti.

Ak súčasťou ponuky bude aj variantné riešenie – rozdelenie na časti, nebude zaradené do vyhodnotenia a bude sa naň hľadieť akoby nebolo predložené.

## 10. KRITÉRIUM NA VYHODNOTENIE PONÚK

Kritériom na vyhodnotenie ponúk je:  **najnižšia cena**

najlepší pomer ceny a kvality

Vyhodnocované budú iba ponuky, ktoré splnia podmienky účasti podľa bodu 7. a 8. tejto výzvy.

Ponuky uchádzačov sa budú vyhodnocovať na základe najnižšej ceny v súlade s §44 ods. 3 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní.

## 11. MIESTO PLNENIA: Simulátor GCI, 2. brigáda Vzdušných síl, Zvolen, Slovenská republika

## 12. LEHOTA PLNENIA: do 13. decembra 2024

## 13. PODMIENKY FINANCOVANIA PREDMETU ZÁKAZKY:

Predmet zákazky bude financovaný: **vlastné finančné prostriedky verejného obstarávateľa.**

*Platba za plnenie sa bude realizovať priebežne bezhotovostným platobným stykom poukázaním platby na účet úspešného uchádzača, do 30 dní odo dňa doručenia faktúry.*

**14. ZMLUVNÝ VZŤAH - ZÁKAZKA:**

*Plnenie sa bude uskutočňovať na základe rámcovej dohody a následne vystavených objednávok podpísaných oboma zmluvnými stranami.*

**15. OSOBITNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY:**

*Žiadne*

**16. CENA UVÁDZANÁ V PONUKE:**

- a) navrhovaná cenová ponuka musí byť stanovená podľa § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov;*
- b) navrhovaná cenová ponuka bude vyjadrená v mene EUR (€) a vyjadrená (zaokrúhlená) s presnosťou na 2 desatinné miesta;*
- c) uchádzač uvedie ním navrhovanú cenovú ponuku podľa Prílohy č. 1 tejto Výzvy ako cenovú ponuku celkovú a nemennú, ktorá bude zahŕňať všetky náklady spojené s plnením;*
- d) ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH upozorní v ponuke označením „Nie som platiteľom DPH“. Ak sa uchádzač počas platnosti rámcovej dohody a v priebehu jej plnenia stane platiteľom dane z pridanej hodnoty, verejný obstarávateľ nebude na túto skutočnosť prihliadať.*

**17. KOMUNIKÁCIA:**

*Komunikácia sa uskutočňuje výhradne písomne prostredníctvom elektronických prostriedkov. Komunikácia, výmena a uchovávanie informácií sa uskutočňuje spôsobom, ktorý zabezpečí integritu a zachovanie dôvernosti údajov uvedených v ponuke. Obsah ponúk možno sprístupniť a preskúmať až po uplynutí lehoty určenej na ich predloženie.*

**18. JAZYK:**

*Doručované dokumenty v ponuke môžu byť vyhotovené v štátnom jazyku (slovenský jazyk), ako aj v českom jazyku alebo v anglickom jazyku.*

**19. VYSVETLOVANIE:**

*Poskytovanie vysvetlení (ak je pre predloženie cenovej ponuky potrebné) sa bude uskutočňovať elektronickou formou v zmysle bodu 17. tejto Výzvy. V prípade nejasností alebo potreby vysvetlenia údajov uvedených v tejto Výzve, môže záujemca v lehote na predkladanie cenových ponúk podľa bodu 20. tejto výzvy požiadať kontaktnú osobu verejného obstarávateľa o ich vysvetlenie, na kontaktnú adresu uvedenú v bode 1 tejto Výzvy.*

**20. LEHOTA NA PREDKLADANIE CENOVÝCH PONÚK: 2. augusta 2024 do 08:00 hod.**

**21. PREDKLADANIE PONÚK – NÁLEŽITOSTI PONUKY (OBSAH):**

- ✓ Cenový návrh uchádzača podľa prílohy č. 1 tejto Výzvy podpísaný štatutárnym orgánom uchádzača alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača (v takom prípade oprávnenie konať musí byť doložené originálom, resp. úradne osvedčenou kópiou plnomocenstva);*
- ✓ Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) a f) zákona o verejnom obstarávaní požadovaným spôsobom podľa bodu 7. tejto Výzvy;*
- ✓ Ďalšie požiadavky podľa bodu 8. tejto Výzvy;*
- ✓ Návrh rámcovej dohody podľa prílohy č. 1 tejto Výzvy doplnený o identifikačné údaje uchádzača a podpísaný štatutárnym orgánom uchádzača alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača. Ak uchádzač má v úmysle poskytovať službu za pomoci subdodávateľov, súčasne predloží údaje o všetkých známych subdodávateľoch, údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia a údaje o predmete subdodávky. Každý subdodávateľ, ktorého uchádzač uvedie, musí preukázať splnenie podmienok účasti*

týkajúcich sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú bude realizovať v subdodávke. Zároveň subdodávateľ musí preukázať splnenie podmienky účasti týkajúcej sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní a nesmie u tejto osoby existovať dôvod na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní, čo uchádzač preukáže spôsobom podľa bodu 7.a) tejto Výzvy.

V prípade, ak úspešný uchádzač bude mať subdodávateľa, bude táto skutočnosť zapracovaná do zmluvy.

## 22. MIESTO A SPÔSOB PREDKLADANIA PONÚK:

Ponuku, ktorá bude obsahovať náležitosti podľa bodu 21. tejto Výzvy, predloží uchádzač v lehote na predkladanie cenových ponúk podľa bodu 20. tejto Výzvy elektronicky na e-mailovú adresu: [jaroslav.kuca@mod.gov.sk](mailto:jaroslav.kuca@mod.gov.sk) a do predmetu uvedie „**Distančný výcvik riadiacich letovej prevádzky**“.

Cenová ponuka doručená po uplynutí lehoty na predloženie podľa bodu 20. tejto výzvy **nebude zaradená** do vyhodnotenia.

## 23. KONFLIKT ZÁUJMOV:

- Verejný obstarávateľ je povinný zabezpečiť, aby v postupe zadávania zákazky nedošlo ku konfliktu záujmov, ktorý by mohol narušiť alebo obmedziť hospodársku súťaž alebo porušiť princíp transparentnosti a princíp rovnakého zaobchádzania. Verejný obstarávateľ je povinný prijať primerané opatrenia a vykonať nápravu, ak zistí konflikt záujmov. Verejný obstarávateľ bude postupovať podľa § 23 zákona o verejnom obstarávaní.
- Konflikt záujmov zahŕňa najmä situáciu, ak zainteresovaná osoba, ktorá môže ovplyvniť výsledok alebo priebeh postupu zadávania zákazky, má priamy alebo nepriamy finančný záujem, ekonomický záujem alebo iný osobný záujem, ktorý možno považovať za ohrozenie jej nestrannosti a nezávislosti v súvislosti s postupom zadávania zákazky.
- Ak uchádzač kedykoľvek v priebehu postupu zadávania zákazky identifikuje konflikt záujmov, je povinný bez zbytočného odkladu o tom informovať verejného obstarávateľa, na základe čoho verejný obstarávateľ prijme primerané opatrenia. Opatreniami sú najmä vylúčenie zainteresovanej osoby z postupu zadávania zákazky alebo úprava jej povinností a zodpovedností za účelom zabrániť pretrvávaniu konfliktu záujmov. Zo strany uchádzača je opatrením oprávnenie uchádzača preukázať verejnému obstarávateľovi, že prijal dostatočné opatrenia na vykonanie nápravy tzv. samoočisťovací mechanizmus (podľa § 40 ods. 8 zákona o verejnom obstarávaní). V prípade ak konflikt záujmov po prijatí opatrení stále pretrváva a nie je ho možné odstrániť, vylúči verejný obstarávateľ podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní uchádzača, vo vzťahu ktorému konflikt záujmov pretrváva.

## 24. ĎALŠIE OSOBITNÉ INFORMÁCIE A PODMIENKY:

- a) Uchádzač berie na vedomie, že predložením ponuky súčasne potvrdzuje súhlas s podmienkami tejto Výzvy a návrhom rámcovej dohody, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Výzvy.
- b) Verejný obstarávateľ požiada e-mailom uchádzača o vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov, ak z predložených dokladov nemožno posúdiť ich platnosť alebo splnenie podmienky účasti.
- c) V prípade potreby verejný obstarávateľ môže vysvetliť a ak to bude nevyhnutné aj doplniť informácie uvedené v tejto Výzve na predkladanie ponúk. Vysvetlenie alebo prípadné doplnenie informácií uvedených v tejto výzve bude zverejnené v profile verejného obstarávateľa.
- d) V prípade, ak úspešný uchádzač odstúpi od svojej ponuky alebo nebude schopný poskytnúť služby v cenách a podľa podmienok v súlade so svojou ponukou, verejný obstarávateľ opätovne vyhodnotí ponuky ostatných uchádzačov.
- e) Verejný obstarávateľ zruší zadanie tejto zákazky, ak:
  - nebola predložená žiadna ponuka,
  - ani jeden uchádzač nesplnil podmienky tejto Výzvy

*Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť zadanie tejto zákazky, ak:*

- *sa zmenili okolnosti, za ktorých bola táto Výzva zverejnená,*
  - *celková hodnota predmetu zákazky prevyšuje finančný limit verejného obstarávateľa.*
- f) *Verejný obstarávateľ si v prípade potreby vyhradzuje právo vyžiadať od úspešného uchádzača originály alebo úradne overené kópie dokladov v zmysle bodu 7. a 8. tejto Výzvy.*
- g) *Úspešný uchádzač bude vyzvaný na podpis rámcovej dohody. Uzavretá rámcová dohoda nesmie byť v rozpore s obchodnými podmienkami (príloha č. 1 k tejto Výzve) a úspešnou ponukou.*
- h) *Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo uzatvoriť rámcovú dohodu s uchádzačom umiestneným ako druhý v poradí, ak z rôznych dôvodov nedôjde k dohode s úspešným uchádzačom. Ak nedôjde k dohode ani s uchádzačom, ktorý je umiestnený ako druhý v poradí, môže verejný obstarávateľ uzavrieť rámcovú dohodu s uchádzačom, ktorý je umiestnený ako tretí v poradí.*

## **25. PRÍLOHY VÝZVY:**

*Príloha č. 1: Cenový návrh uchádzača*

*Príloha č. 2: Návrh rámcovej dohody*

## Cenový návrh

### „Výcvik riadiacich letovej prevádzky – distančný výcvik“

Uchádzač: .....

Adresa, sídlo: .....

IČO: .....

IČ DPH: .....

### Cena výcviku Riadiacich letovej prevádzky (RLP)

Označenie etapy kurzu	Rozsah (sedení/lekcií)	Jednotková cena v EUR za výcvik 1 RLP		
		Cena v EUR bez DPH	Výška DPH v EUR	Cena v EUR vrátane DPH
Distančný výcvik RLP	max. 100			

Poznámka:

Ceny sú uvedené v EUR.

DPH je vo výške ..... % - doplní uchádzač

### Špecifikácia služieb – distančného výcviku RLP:

Dištančný výcvik RLP v roku 2024 je zameraný na udržanie spôsobilosti radarových riadiacich bojového použitia a zvládanie úloh pri bojovom riadení, udržanie prehľadu pri súčasnom riadení 3-4 skupín lietadiel, používanie štandardnej komunikácie a frazeológie, dodržiavanie komunikačných priorít, dodržiavanie pravidiel bezpečnosti, súčasné pôsobenie proti viacerým cieľom, dodržiavanie štandardných NATO postupov, osvojenie zbraňových systémov, taktiky, zdokonalenie sa vo vyhodnocovaní hrozieb, v procese briefing/debriefing a v komplexnom procese prípravy na misiu. Výcvik zahŕňa online prípravu a rozbor cvičení spolu s praktickou časťou.

### Školenie bude vykonané za nasledovných podmienok:

- miesto školenia: pracoviská školiteľ'a a objednávateľa
- typ školenia: distančné školenie,
- trvanie školenia: od 80 minút do 90 minút na lekciu,
- počet stážistov: jeden stážista na lekciu,
- počet sedení: maximálne sto (100) sedení.

V ..... dňa ..... 2024

.....  
odtlačok pečiatky, meno, priezvisko a  
podpis štatutárneho zástupcu

## Návrh rámcovej dohody

Č. p.: SEVO-EL3/18-xx/2024-OOVS

SAP: .....

Výtlačok číslo: x

Počet listov: x

Príloha: 1/1

### Rámcová dohoda č. 2024/5xx

pre zabezpečenie výcviku riadiacich letovej prevádzky – distančný výcvik  
uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení  
neskorších predpisov

#### Článok I. Zmluvné strany

##### 1.1. Objednávateľ:

Slovenská republika  
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky  
Námestie generála Viesta 2  
832 47 Bratislava

Zastúpený: **Ing. Daša OBUCH PALÁKOVÁ**

generálna riaditeľka sekcie verejného obstarávania Ministerstva obrany Slovenskej republiky, na základe plnomocenstva podpredsedu vlády Slovenskej republiky a ministra obrany č. KaMO-11-57/2024 zo dňa 17. mája 2024

**Osoba oprávnená konať za objednávateľa vo veciach vystavenia objednávok, fakturačných a platobných úkonov:** riaditeľ Úradu centrálnej logistiky Ministerstva obrany Slovenskej republiky, tel. č.: 0960/303 356, e-mail: UCL.letectvo@mil.sk alebo ním poverená osoba;

**Osoba oprávnená konať za objednávateľa vo veciach administratívnych, technických, komunikácie so školiteľom pred vystavením objednávky (termíny, počty a pod.) vrátane reklamácií:** veliteľ VzS OS SR, tel: 0960/464 200, e-mail: vvzs\_A7\_NORLP@mil.sk alebo osoba ním poverená

IČO: 30 845 572

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK50 8180 0000 0070 0017 1215

(ďalej len „objednávateľ“)

1.2. Školiteľ: ..... – *vyplní školiteľ*

Konajúci prostredníctvom: .....

IČO: .....

IČ DPH: .....

Bankové spojenie: .....

IBAN: .....

Školiteľ je zapísaný v Obchodnom registri ..... v ....., Oddiel: .....,  
vložka č.: .....

(ďalej len „školiteľ“)

(ďalej spolu objednávateľ a školiteľ ako „zmluvné strany“)

## **Článok II. Predmet rámcovej dohody**

- 2.1. Predmetom tejto rámcovej dohody (ďalej len „dohoda“) je určenie podmienok zadávania zákaziek počas platnosti a účinnosti tejto dohody na poskytnutie a zabezpečenie výcviku riadiacich letovej prevádzky – distančného výcviku (ďalej len „výcvik RLP“ alebo „výcvik“) Vzdušných síl OS SR v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto dohode a v jej prílohe č. 1 s označením „Cena a špecifikácia výcviku RLP“, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody (ďalej len „príloha“).
- 2.2. Zákazkou zadávanou na základe tejto rámcovej dohody (čiastkovou zmluvou) sa rozumie písomná objednávka na poskytnutie a zabezpečenie výcviku RLP vystavená objednávateľom v súlade s článkom IV body 4.2. a 4.3. tejto dohody (ďalej len „objednávka“). Školiteľ na základe objednávky zabezpečí pre objednávateľa výcvik RLP v súlade s podmienkami tejto dohody v rozsahu špecifikovanom v prílohe a na základe konkrétnych podmienok uvedených v objednávke.
- 2.3. Zadávanie objednávok počas trvania tejto dohody je právom objednávateľa.
- 2.4. Termín vykonania výcviku RLP, rozsah výcviku RLP a konkrétne výcvikové podmienky stanoví objednávateľ v jednotlivých objednávkach.
- 2.5. Školiteľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa výcvik RLP s odbornou starostlivosťou riadne a včas prostredníctvom odborne spôsobilých školiteľov v súlade s podmienkami stanovenými v tejto dohode a v objednávke a po skončení každého výcviku vydať objednávateľovi zoznam školených osôb, ktorí absolvovali výcvik.
- 2.6. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne vykonanie výcviku RLP zaplatiť školiteľovi cenu v súlade s platobnými podmienkami stanovenými v článku IV bod 4.7 tejto dohody.

## **Článok III. Cena**

- 3.1. Cena za poskytnutie výcviku RLP vyplýva z ponuky školiteľa, ako úspešného uchádzača, predloženej vo verejnom obstarávaní, je uvedená v prílohe č. 1 a je takto určená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a Vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 3.2. Celkový finančný limit pre objednávky zadané podľa tejto dohody počas jej trvania je najviac:  
..... **€ bez/s DPH**  
(slovom: ..... EUR bez/s DPH)
- 3.3. Daň z pridanej hodnoty bude účtovaná v aktuálnej sadzbe podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v deň vzniku daňovej povinnosti.

*V prípade, ak je školiteľ identifikovaný pre DPH a/alebo platiteľom DPH v inom členskom štáte EÚ a dôjde k uplatneniu prenosu daňovej povinnosti, použije sa nasledovné znenie:*

*Objednávateľ ako daňový subjekt podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o DPH“) s identifikačným číslom pre DPH prideleným správcom dane, je povinný priznať a odviesť DPH v Slovenskej republike v rámci tuzemského a cezhraničného prenosu daňovej povinnosti za podmienok stanovených zákonom o DPH, t. j. k zmluvnej cene bez DPH školiteľ nefakturuje DPH a na faktúre uvedie slovnú informáciu „prenesenie daňovej povinnosti“. Školiteľ fakturuje DPH iba v prípade, ak sa neuplatní prenos daňovej povinnosti na objednávateľa. Ak je školiteľ z tretieho štátu postupuje sa podľa colných predpisov. Ak plnenie nie je predmetom DPH, ide o celkovú cenu (pričom sa suma DPH nevyčísľuje).*

*V prípade, ak školiteľ nie je platiteľom DPH, znenie tohto článku bude nasledovné:*

*Školiteľ nie je platiteľom DPH. Ceny uvedené v prílohe č.1 tejto dohody sú ceny konečné a celkové pričom DPH sa nevyčísľuje. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa školiteľ počas platnosti tejto dohody stane platiteľom DPH, tak cena uvedená v prílohe č. 1 tejto dohody sa nemení (bude v nej započítaná DPH).*

- 3.4. Vystavovanie objednávok na vykonanie výcviku RLP a stanovenie konkrétneho počtu hodín pre výcvik RLP pre rok 2024 sa vykonáva na základe potrieb objednávateľa.

#### **Článok IV. Zmluvné podmienky objednávky**

##### **4.1. Predmet objednávky**

Predmetom objednávky je záväzok školiteľa vykonať pre objednávateľa výcvik RLP v zmysle článku II. tejto dohody, v rozsahu upravenom v konkrétnej objednávke a záväzok objednávateľa zaplatiť za riadne vykonaný výcvik RLP dohodnutú cenu.

- 4.2. Pred vystavením objednávky zašle zástupca objednávateľa uvedený v bode 4.5 tejto dohody v elektronickej podobe školiteľovi požiadavku na konkrétne plnenie objednávky (termíny, počty a údaje RLP, resp. školiacich sa účastníkov a ostatné podmienky poskytnutia výcviku RLP podľa tejto dohody, podľa potrieb objednávateľa a pod.). Na základe takej požiadavky školiteľ vypracuje najneskôr do troch (3) pracovných dní odo dňa jej doručenia konkrétne podmienky potrebné k vypracovaniu objednávky, s určením počtov školiacich sa účastníkov a termínov výcviku RLP. Ak objednávateľ súhlasí s takto zaslanými podmienkami, vystaví písomnú objednávku v súlade s bodom 4.3 tejto dohody.
- 4.3. Školenia podľa tejto dohody budú vykonávané na základe písomnej objednávky, ktorú zašle objednávateľ školiteľovi e-mailom vo formáte .pdf na adresu: ..... – **doplní uchádzač**. Takto zaslaná objednávka je pre školiteľa záväzná a nemôže ju neakceptovať. Školiteľ e-mailom potvrdí doručenie objednávky, a to najneskôr do dvoch (2) pracovných dní odo dňa odoslania objednávky; ak tak nevykoná, objednávka sa považuje za doručенú dňom jej odoslania na e-mailovú adresu školiteľa podľa tohto bodu.
- 4.4. Ak dôjde k zmene e-mailovej adresy na strane školiteľa, je školiteľ povinný oznámiť takúto zmenu na e-mailovú adresu: vvzs\_A7\_NORLP@mil.sk a súčasne na UCL.lectvo@mil.sk, a to najneskôr do 72 hodín od jej zmeny.
- 4.5. Osoby oprávnené konať v mene objednávateľa vo veci vedenia rokovaní o konkrétnych podmienkach výcviku RLP pred vystavením objednávky (termíny, počty RLP a pod.) sú odborní funkcionári Vojenského útvaru 3333:
- veliteľ VÚ 3333 Zvolen, tel.: vid' bod 1.1
  - mjr. Ján Slávik, tel.: +421 960 462 207 alebo pplk. Ing. Ľuboslav VOĽANSKÝ, tel.: 0421 960 452 015, e-mail: vvzs\_A7\_NORLP@mil.sk.
- 4.6. V objednávke musia byť uvedené najmä:
- konkrétne termíny vykonania výcviku RLP,
  - počet školiacich sa účastníkov (počet RLP – počet účastníkov).

#### 4.7. Platobné podmienky

- 4.7.1. Školiteľ má právo na zaplatenie ceny po riadnom vykonaní výcviku RLP v celom rozsahu podľa podmienok objednávky a v súlade s podmienkami tejto dohody.
- 4.7.2. Školiteľ po vykonaní výcviku RLP podľa príslušnej objednávky a odovzdaní zoznamu RLP, ktorí absolvovali výcvik, vystaví v jednom výtlačku faktúru, ktorú doručí objednávateľovi:
- e-mailom (elektronicky - scan) – bezodkladne, v čo najkratšom možnom termíne na adresu: [UCL.letectvo@mil.sk](mailto:UCL.letectvo@mil.sk),
  - v tlačenej forme, na adresu objednávateľa - Ministerstvo obrany SR, Úrad centrálnej logistiky, Námestie generála Viesta 2, Bratislava 832 47, do 15 dní mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bol vykonaný výcvik.

Ak školiteľ nedoručí faktúru najneskôr do 13. decembra 2024, súhlasí s tým, že faktúra mu bude uhradená nasledujúci kalendárny rok v súlade s internými predpismi objednávateľa.

- 4.7.3. Faktúra okrem povinných údajov uvedených v § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov musí obsahovať minimálne tieto údaje:
- a) označenie peňažného ústavu, IBAN,
  - b) rozsah vykonaného výcviku RLP s určením počtu hodín a termínov,
  - c) pečiatku a podpis školiteľa,
  - d) kópiu zoznamu školiacich sa účastníkov.

Neoddeliteľnou súčasťou faktúry musí byť scan objednávky, na základe ktorej bol vykonaný výcvik RLP, výkaz činností súvisiacich s výcvikom RLP, ktorý sa zaväzuje vyhotoviť školiteľ a priložiť k faktúre.

- 4.7.4. Splatnosť faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Za deň úhrady sa považuje dátum odpísania príslušnej sumy z účtu objednávateľa v prospech účtu školiteľa.
- 4.7.5. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná, a to najneskôr v deň jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť znova odo dňa doručenia opravnej faktúry.

#### 4.8. Miesto, čas a spôsob plnenia

- 4.8.1. Miesto vykonania výcviku RLP: Simulátor GCI, 2. brigáda Vzdušných síl, Zvolen, Slovenská republika (ďalej len „miesto plnenia“).
- 4.8.2. Školiteľ je povinný zabezpečiť výcvik RLP v požadovanom rozsahu a kvalite v termíne dohodnutom v objednávke. Posledný možný termín ukončenia výcviku RLP školiteľom je 13. december 2024.

V prípade mimoriadnej potreby zabezpečenia výcviku RLP po tomto termíne bude ďalší výcvik dohodnutý individuálne. Prípadné rozloženie výcviku na určité časové obdobie bude dohodnuté v príslušnej objednávke.

- 4.8.3. Podrobnosti časového harmonogramu vykonávania výcviku RLP v zmysle tejto dohody a objednávky budú dohodnuté elektronicky pred zahájením výcviku RLP medzi objednávateľom a školiteľom.

#### 4.9. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.9.1. Školiteľ nemôže poveriť vykonaním výcviku RLP inú osobu bez písomnej dohody s objednávateľom.
- 4.9.2. Školiteľ umožní zo strany objednávateľa určeným funkcionárom Veliteľstva vzdušných síl Ozbrojených síl SR vykonávať osobnú kontrolu úrovne vedenia výcviku RLP a zaväzuje sa akceptovať nimi vykonané posúdenie úrovne vedenia výcviku RLP.

- 4.9.3. Školiteľ po ukončení výcviku RLP vydá osvedčenie (certifikát) pre všetkých členov RLP, ktorí výcvik absolvovali.
- 4.9.4. Objednávateľ je povinný zabezpečiť technické vybavenie, resp. zabezpečenie na strane objednávateľa (Simulátor GCI, 2. brigáda Vzdušných síl, Zvolen, Slovenská republika), minimálne podľa požiadaviek školiteľa, na spoľahlivé zabezpečenie vykonávania on-line dištančného výcviku.
- 4.9.5. Zmluvné strany sú povinné navzájom si poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú pre riadne poskytnutie a zabezpečenie výcviku RLP podľa tejto dohody a danej objednávky.
- 4.9.6. Objednávateľ poskytne školiteľovi za účelom vykonania výcviku RLP a vydania osvedčení (certifikátov) pre všetkých členov RLP, ktorí absolvujú výcvik, zoznam členov RLP s ich osobnými údajmi v rozsahu hodnosť, titul, meno, priezvisko, dátum narodenia (ak je potrebné), úroveň výcviku RLP (príp. rozsah hodín).

Objednávateľ oboznámi účastníkov školenia, že poskytol školiteľovi osobné údaje v určenom rozsahu za uvedeným účelom.

Školiteľ sa zaväzuje, že osobné údaje, ktoré mu objednávateľ poskytne, bude náležite chrániť a spracúvať výlučne len za účelom plnenia svojich záväzkov uvedených v tejto dohode alebo v objednávke v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov). Školiteľ uchováva poskytnuté osobné údaje počas doby trvania tejto dohody. Školiteľ sa zaväzuje poskytnuté osobné údaje vymazať najneskôr do 30 dní odo dňa zániku tejto dohody.

#### **4.10. Zodpovednosť za škody, vady a reklamácie**

- 4.10.1. Školiteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť výcvik RLP podľa tejto dohody a objednávky s odbornou starostlivosťou riadne a včas podľa schválenej dokumentácie pre výcvik príslušnou schvaľovacou autoritou a v súlade s platnými normami a predpismi v NATO. Školiteľ vyhlasuje, že školiace stredisko, ktoré zabezpečí výcvik RLP pre objednávateľa, má praktické skúsenosti s výcvikom RLP a všetky potrebné oprávnenia.
- 4.10.2. Objednávateľ je povinný zistené nedostatky pri vykonaní výcviku RLP, t. j. najmä nedostatky vo vedení a zabezpečení výcviku RLP písomne oznámiť školiteľovi.
- 4.10.3. Oznámenie o zistených nedostatkoch musí obsahovať :
- číslo tejto dohody a objednávky,
  - konkrétne zistenie – pochybenie, nedostatky pri vykonaní a zabezpečení výcviku RLP,
  - návrh na riešenie.
- 4.10.4. Školiteľ sa zaväzuje vyriešiť reklamáciu do desiatich (10) dní odo dňa uplatnenia reklamácie. O termíne a spôsobe vyriešenia reklamácie školiteľ bezodkladne informuje objednávateľa.
- 4.10.5. Výskyt vád pre uplatnenie reklamácie objednávateľ uplatňuje prostredníctvom oprávneného zástupcu v zmysle bodu 1.1. tejto dohody.

#### **4.11. Sankcie a zmluvné pokuty**

- 4.11.1. Ak školiteľ nevykoná výcvik RLP riadne alebo v termíne podľa objednávky, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 2 % z ceny uvedenej v príslušnej objednávke, a to za každý deň omeškania.
- 4.11.2. Objednávateľ nie je oprávnený požadovať od školiteľa zaplatenie zmluvnej pokuty, ak došlo k omeškaniu školiteľa z dôvodu pôsobenia okolností vylučujúcich zodpovednosť tak ako sú tieto

definované v § 374 Obchodného zákonníka (najmä živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk a pod.), a to po dobu jej trvania.

- 4.11.3. Ak objednávateľ neuhradí faktúru včas, je školiteľ oprávnený požadovať od objednávateľa zaplatenie úroku z omeškania v súlade s § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- 4.11.4. Ak školiteľ nevybaví uplatnenú reklamáciu v lehote podľa čl. IV. bod 4.10.4., je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1 % z ceny stanovenej v príslušnej objednávke, minimálne však vo výške 10,- EUR za každý deň omeškania. Táto lehota môže byť v odôvodnených prípadoch predĺžená na základe písomnej dohody zhotoviteľa a objednávateľa.
- 4.11.5. Dohodnuté sankcie hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne oprávnenej strane škoda. Zmluvné pokuty sa nezapočítavajú na náhradu škody (ak školiteľ nevykoná alebo nezabezpečí výcvik RLP za podmienok dohodnutých v tejto dohode alebo v objednávke uhradí objednávateľovi vzniknutú škodu v skutočnej výške).
- 4.11.6. Dohodnuté sankcie povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 kalendárnych dní odo dňa ich uplatnenia. Základom pre výpočet zmluvných pokút je cena s DPH.
- 4.11.7. Objávateľ môže odstúpiť od objednávky na základe písomného oznámenia odoslaného školiteľovi e-mailom na adresu: ..... – *doplňí uchádzač*. Ak objednávateľ odstúpi od objednávky viac ako osem (8) dní pred termínom konania výcviku, má sa za to, že školiteľovi nevznikli žiadne náklady v spojení so zabezpečením výcviku. Ak objednávateľ odstúpi od objednávky osem (8) a menej dní pred termínom konania výcviku, paušálne nahradí školiteľovi vynaložené náklady na základe vystavenej a doručenej faktúry nasledovne:

ak objednávateľ odstúpi od objednávky

- tri (3) dni a menej pred termínom konania výcviku, zaplatí školiteľovi 70% z celkovej ceny objednávky,
- štyri (4) až päť (5) dní pred termínom konania výcviku, zaplatí školiteľovi 40% z celkovej ceny objednávky,
- šesť (6) až osem (8) dní pred termínom konania výcviku, zaplatí školiteľovi 25% z celkovej ceny objednávky.

- 4.11.8. Školiteľ nie je oprávnený požadovať od objednávateľa paušálnu náhradu nákladov podľa bodu 4.11.7. tohto článku, ak došlo k zrušeniu výcviku RLP zo strany objednávateľa z dôvodov pôsobenia okolností vylučujúcich zodpovednosť tak ako sú tieto definované v § 374 Obchodného zákonníka (najmä živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk a pod.) alebo z dôvodov, ktorými sú príčiny zdravotného charakteru na strane účastníka školenia, úmrtie účastníka školenia, odvolanie účastníka školenia pre potreby Ozbrojených síl SR.

V prípade, že niektorý z účastníkov výcviku nedokončí výcvik z dôvodov uvedených vyššie, školiteľ zohľadní vo vystavenej faktúre len počet hodín výcviku, ktoré daný účastník skutočne absolvoval. Ak to nie je objektívne možné, umožní danému účastníkovi dokončiť si školenie v inom (náhradnom) termíne.

## **Článok V.**

### **Predčasné ukončenie dohody alebo objednávky**

- 5.1. Zmluvné strany môžu túto dohodu ukončiť písomnou dohodou. Dohodu je možné ukončiť aj písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, a to bez uvedenia dôvodu s trojmesačnou výpoveďnou lehotou. Výpoveďná lehota začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej strane.
- 5.2. Zmluvné strany môžu odstúpiť od tejto dohody alebo objednávky v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo v súlade s touto dohodou.
- 5.3. Za podstatné porušenie tejto dohody alebo objednávky na strane školiteľa sa považuje najmä porušenie povinností vykonať a zabezpečiť výcvik RLP v termíne podľa objednávky alebo za podmienok stanovených v tejto dohode a v príslušnej objednávke, ako aj viac ako 5 dňové omeškanie školiteľa s lehotami podľa čl. IV. bodov 4.2 alebo 4.3 tejto dohody. Za podstatné porušenie tejto dohody alebo

objednávky na strane objednávateľa sa považuje, ak objednávateľ bude v omeškani s úhradou faktúry o viac ako 30 dní.

- 5.4. Odstúpenie od tejto dohody alebo objednávky musí byť druhej strane oznámené písomne, inak je neplatné. V odstúpení musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od dohody alebo objednávky odstúpuje. Odstúpenie od dohody alebo objednávky je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane.

## **Článok VI. Doručovanie**

- 6.1. Doručením sa na účely tejto dohody rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná. Za deň doručenia písomnosti prostredníctvom pošty zasielanej ako doporučená zásielka s doručenkou sa považuje takisto deň:
- a) v ktorom ju táto zmluvná strana odoprela prijať,
  - b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte alebo,
  - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, „adresát sa odst'ahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka, ktorá znamená nedoručiteľnosť zásielky.
- 6.2. Doručením sa rozumie aj prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná v elektronickej podobe. V prípade e-mailovej komunikácie sa považuje písomnosť za doručení v deň úspešného odoslania e-mailovej správy na určenú e-mailovú adresu, aj keď sa adresát s obsahom e-mailovej správy neoboznámil.
- 6.3. Komunikácia medzi stranami dohody bude prebiehať prostredníctvom oprávnených/zodpovedných osôb uvedených v tejto dohode, prípadne nimi písomne poverených osôb. V prípade, ak nastanú personálne zmeny u ktorejkoľvek strany dohody, je táto povinná druhej strane dohody bezodkladne písomne poskytnúť aktuálny zoznam týchto osôb a ich kontaktné údaje.
- 6.4. Zmluvné strany súhlasia s tým, že prípadné organizačné zmeny, zmeny v názve alebo označení zmluvnej strany, resp. jej organizačných zložiek (útvarov a zariadení), zmeny oprávnených osôb, zmeny adresy na doručovanie, čísla faxu a elektronickej adresy (e-mailu) nie sú zmenami podliehajúcimi súhlasu druhej zmluvnej strany, a preto nebudú predmetom dodatku k tejto dohode. Vyžaduje sa však ich bezodkladné písomné oznámenie druhej zmluvnej strane, a to najneskôr v lehote do siedmich (7) kalendárnych dní od ich zmeny.

Ak zmluvná strana v stanovenej lehote druhú stranu o zmene neinformuje, platí stav ako keby k zmene ani nedošlo, t. j. napr. považuje sa doručenie písomností za riadne vykonané na poslednú známu adresu. Dohoda zmluvných strán podľa tohto ustanovenia dohody nemá vplyv na povinnosť školiteľa oznámiť zmenu e-mailovej podľa článku IV bod 4.4. tejto dohody.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

- 7.1. Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. decembra 2024 alebo do vyčerpania vyčleneného finančného limitu uvedeného v čl. III. bode 3.1. tejto dohody, podľa toho ktorá z uvedených skutočností nastane skôr.
- 7.2. Právne vzťahy neupravené touto dohodou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 7.3. Táto dohoda môže byť menená po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.
- 7.4. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

- 7.5. Táto dohoda sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 7.6. Táto dohoda je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých školiteľ dostane jeden (1) rovnopis a objednávateľ dostane štyri (4) rovnopisy.
- 7.7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je:  
Príloha č. 1: Cena a špecifikácia výcviku RLP - 2 listy

V..... dňa  
Za školiteľa

V Bratislave, dňa ..... 2024  
Za objednávateľa

.....

.....  
Ing. Daša OBUCH PALÁKOVÁ  
generálna riaditeľka

## Cenový návrh

### „Výcvik riadiacich letovej prevádzky – distančný výcvik“

Uchádzač: .....

Adresa, sídlo: .....

IČO: .....

IČ DPH: .....

#### Cena výcviku Riadiacich letovej prevádzky (RLP)

Označenie etapy kurzu	Rozsah (sedení/lekcii)	Jednotková cena v EUR za výcvik 1 RLP		
		Cena v EUR bez DPH	Výška DPH v EUR	Cena v EUR vrátane DPH
Distančný výcvik RLP	max. 100			

Poznámka:

Ceny sú uvedené v EUR.

DPH je vo výške ..... % - doplní uchádzač

#### Špecifikácia služieb – distančného výcviku RLP:

Dištančný výcvik RLP v roku 2024 je zameraný na udržanie spôsobilosti radarových riadiacich bojového použitia a zvládanie úloh pri bojovom riadení, udržanie prehľadu pri súčasnom riadení 3-4 skupín lietadiel, používanie štandardnej komunikácie a frazeológie, dodržiavanie komunikačných priorít, dodržiavanie pravidiel bezpečnosti, súčasné pôsobenie proti viacerým cieľom, dodržiavanie štandardných NATO postupov, osvojenie zbraňových systémov, taktiky, zdokonalenie sa vo vyhodnocovaní hrozieb, v procese briefing/debriefing a v komplexnom procese prípravy na misiu. Výcvik zahŕňa online prípravu a rozbor cvičení spolu s praktickou časťou.

#### Školenie bude vykonané za nasledovných podmienok:

- miesto školenia: pracoviská školiteľ'a a objednávateľ'a
- typ školenia: distančné školenie,
- trvanie školenia: od 80 minút do 90 minút na lekciiu,
- počet stážistov: jeden stážista na lekciiu,
- počet sedení: maximálne sto (100) sedení.

V ..... dňa ..... 2024

.....  
odtlačok pečiatky, meno, priezvisko a  
podpis štatutárneho zástupcu

No.: SEVO-EL3/18-82-2/2024-OOVS

Single copy!  
Number of sheets: 4  
Number of attachments: 2/4

## **INVITATION TO TENDER**

*(hereinafter the "Invitation")*

*Contract awarding pursuant to Article 139 of Act No. 343/2015 on Public Procurement and on the Amendment to Certain Acts, as Amended (hereinafter "Act on Public Procurement")*

### **1. IDENTIFICATION OF THE CONTRACTING AUTHORITY**

*Organization name:* Ministry of Defence of the Slovak Republic  
*Registered office:* Námestie generála Viesta 2, 832 47 Bratislava  
*Company ID No. (IČO):* 30845572  
*Represented by:* Public Procurement Section  
*Seat:* Ministry of Defence of the Slovak Republic  
*Website:* [www.mosr.sk](http://www.mosr.sk) – Public procurement and procurement  
*Entity pursuant to Act on Public Procurement:* Contracting Authority pursuant to Article 7 para 1 (a)

### **POINT OF CONTACT (POC) OF THE CONTRACTING AUTHORITY FOR COMMUNICATION:**

*Name and surname:* Ing. Jaroslav KUČA  
*Phone number:* +421 0960 317 645  
*E-mail address:* [jaroslav.kuca@mod.gov.sk](mailto:jaroslav.kuca@mod.gov.sk)  
*(hereinafter jointly the "Contracting Authority")*

### **2. CONTRACT TYPE:** *services*

**AREA OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT:** **order in the field of defense and security**

### **3. CONTRACT NAME:** **Air traffic controllers training – the Distance training**

### **4. ESTIMATED CONTRACT VALUE:** **EUR 35 000.00 exclusive of VAT**

### **5. NOMENCLATURE (CVP CODE):**

80600000-0 Training in the field of defense and security materials  
Additional vocabulary: FB01-7 - For military use

### **6. DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT:**

*The subject of the request is the provision of regular distance training of air traffic controllers in 2024, the aim of which is to maintain high standards according to NATO and prepare air traffic controllers for combat guidance of 4th generation tactical aircraft to acquire capabilities for fulfilling the tasks of protecting the airspace of the Slovak Republic (air policing).*

*Distance training is aimed at maintaining the capability of radar controllers for combat use and managing combat control tasks, maintaining an overview while simultaneously controlling 3-4 groups of aircraft, using standard communication and phraseology, observing communication priorities, observing safety rules, simultaneously acting against multiple targets, observing standard NATO procedures, acquisition of weapon systems, tactics, improvement in threat assessment, in the briefing/debriefing*

process and in the complex process of preparation for the mission. The training includes online preparation and analysis of exercises together with a practical part.

#### 7. PARTICIPATION CONDITIONS:

A tenderer must meet the following participation conditions:

##### a) **Personal standing pursuant to Article 32 para 1 of Act on Public Procurement**

✓ Pursuant to Article 32 para 1 (e) and (f) of Act on Public Procurement

1. The Contracting Authority requires the fulfilment of the participation conditions pursuant to Article 32 para 1 (e) of Act on Public Procurement, which they will verify based on the data from the public administration information systems pursuant to a special regulation; if no data is published (from the public administration information system it is possible to obtain data on economic operators (tenderers) exhaustively enumerated in Article 2 para 2 of Act No. 272/2015 on Register of Legal Entities, Entrepreneurs and Public Authorities and on Amendment and Supplementation to Certain Acts), **the tenderer shall prove it by a submitted document on the authorization to provide a service, which is the subject of the contract, pursuant to Article 32 para 1 (e) of Act on Public Procurement**, or pursuant to Article 32 para 4 and 5 of Act on Public Procurement, or pursuant to Article 152 para 1 O Act on Public Procurement, or by submitting the registration in the list of economic operators issued by the competent authority of another member state, which is equivalent to the registration in the list of economic operators pursuant to Article 152 para 3 of Act on Public Procurement;
2. The Contracting Authority requires the demonstration of the fulfilment of the participation conditions pursuant to Article 32 para 1 (f) of Act on Public Procurement by the **tenderer's declaration of honour that a ban on participation in public procurement** confirmed by a final decision in the Slovak Republic and in the State of the registered office, place of business and habitual abode **has not been posed on the tenderer**.

b) **Financial and economic standing pursuant to Article 33 para 1 of Act on Public procurement:**  
- not requested

c) **Technical competence or professional competence pursuant to Article 131 of Act on Public Procurement:**  
- not requested

#### 8. OTHER REQUIREMENTS OF THE PUBLIC PROCUREMENT

The contracting authority requires the applicant to submit a copy of a valid ISO Certificate for the provision of training for the armed forces

#### 9. DIVISION OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT: **The subject of the contract is not divided into parts.**

If the bid contains an alternative solution – division into parts, it will not be included in the evaluation and will be viewed as if it had not been submitted.

#### 10. CRITERION FOR BID EVALUATION:

The criterion for bid evaluation is:  **the lowest price**

the best price–quality ratio

Only those bids shall be evaluated which meet the participation conditions set in point 7 of this Tender. The tenderers' bids shall be evaluated according to the lowest price pursuant to Article 44 para 3 (c) of Act on Public Procurement. The only criterion for bid evaluation is **the lowest price**.

#### 11. PLACE OF PERFORMANCE: GCI simulator, 2nd Air Force Brigade, Zvolen, Slovak Republic

#### 12. TERM OF PERFORMANCE: **BY 13<sup>th</sup> DECEMBER 2024**

**13. CONDITIONS OF FINANCING OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT:**

*The subject of the contract shall be financed from: **The Contracting Authority's own financial resources.**  
The payment for the performance will be made continuously by cashless payment by transferring the payment to the account of the successful applicant, within 30 days from the date of delivery of the invoice.*

**14. CONTRACTUAL RELATION – CONTRACT:**

*Fulfillment will be carried out on the basis of the framework agreement and subsequently issued orders signed by both contracting parties.*

**15. SPECIAL CONTRACTUAL CONDITIONS:**

*None*

**16. PRICE PROVIDED IN THE BID:**

- a) The proposed price bid must be set pursuant to Article 3 of Act of the National Council of the Slovak Republic No. 18/1996 on Prices, as amended;*
- b) The proposed price bid shall be expressed in EUR (€) and expressed (rounded) to two decimal places;*
- c) The tenderer shall provide the price bid proposed by them pursuant to Annex 1 to this Invitation as a total and invariable price bid, which will include all costs connected with the performance;*
- d) If the tenderer is not a VAT payer, they shall specify the total proposed contract price. They shall inform on the fact that they are not a VAT payer by stating the following in the bid: "I am not a VAT payer." If throughout the validity of the framework agreement and during its performance the tenderer becomes a VAT payer, the Contracting Authority shall not take it into account.*

**17. COMMUNICATION:**

*Communication shall be carried out exclusively in written electronic form. Communication, information exchange and storage shall be carried out in the way ensuring integrity and confidentiality of the data provided in the bid. The contents of bids may be made accessible and may be reviewed only after the expiry of the period specified for their submission.*

**18. LANGUAGE:**

*The documents delivered in the bid may be prepared in the national language (the Slovak language), as well as in the Czech language and in the English language.*

**19. EXPLANATION:**

*Explanations (if necessary for the submission of a price bid) shall be provided in electronic form in accordance with point 17 of this Invitation. In the event of ambiguities or if the data provided in this Invitation needs to be explained, the tenderer may ask the POC of the Contracting Authority for explanation at the contact address provided in point 1 hereof within the period for price bid submission pursuant to point 20 hereof.*

**20. PERIOD FOR PRICE BID SUBMISSION: August 2, 2024 by 08:00 a.m.**

**21. PRICE BID SUBMISSION – BID ESSENTIALS (CONTENT):**

- ✓ Bidder's price proposal according to Annex no. 1 of this Call signed by the applicant's statutory body or a person authorized to act on behalf of the applicant (in this case, the authorization to act must be documented by an original or an officially certified copy of the power of attorney);*

- ✓ Documents proving the fulfillment of the conditions of participation according to § 32 par. 1 letter e) and f) of the Act on Public Procurement in the required manner and according to point 7 of this Call;
- ✓ Other requirements according to point 8 of this Call;
- ✓ Draft framework agreement according to Annex no. 1 of this Invitation supplemented with the applicant's identification data and signed by the applicant's statutory body or a person authorized to act on behalf of the applicant. If the applicant intends to provide the service with the help of subcontractors, he shall simultaneously submit data on all known subcontractors, data on the person authorized to act on behalf of the subcontractor in the scope of name and surname, residence address, date of birth and data on the subject of the subcontract. Each subcontractor, which the applicant specifies, must prove that the conditions of participation related to personal status according to § 32 par. 1 letter e) of the Public Procurement Act in relation to that part of the subject of the contract, which will be implemented in the subcontract. At the same time, the subcontractor must demonstrate fulfillment of the condition of participation regarding personal status according to § 32 par. 1 letter f) of the Act on Public Procurement and this person must not have a reason for exclusion according to § 40 par. 6 letters f) of the Act on Public Procurement, which the tenderer will demonstrate in accordance with point 7.a) of this Call.  
If the successful bidder has a subcontractor, this fact will be incorporated into the contract.

## 22. PLACE AND MANNER OF PRICE BID SUBMISSION:

The tenderer shall submit the bid containing the essentials pursuant to point 21 of this Invitation within the period for the price bid submission pursuant to point 20 hereof in electronic form to the e-mail address [jaroslav.kuca@mod.gov.sk](mailto:jaroslav.kuca@mod.gov.sk) with the subject **"The Distance Air traffic controllers training"**.

The price bid delivered after the expiry of the period for submission pursuant to point 20 hereof **will not be included** in the evaluation.

## 23. CONFLICT OF INTEREST:

- The Contracting Authority is obliged to ensure that in the contract award procedure no conflict of interest occurs which could distort or restrict the competition or violate the principle of transparency and the principle of equal treatment. If a conflict of interest is discovered, the Contracting Authority is obliged to take adequate measures and make a correction. The Contracting Authority shall follow Article 23 of Act on Public Procurement.
- Conflict of interest includes in particular the situation if an interested person who can influence the outcome or course of the contract awarding procedure has a direct or indirect financial interest, economic interest or other personal interest that can be considered as a threat to his impartiality and independence in connection with the contract awarding procedure.
- If the tenderer identifies a conflict of interests at any time during the contract awarding procedure, he is obliged to inform the contracting authority without undue delay, on the basis of which the contracting authority will take appropriate measures. The measures are, in particular, the exclusion of the interested person from the contract award procedure or the adjustment of his duties and responsibilities in order to prevent the persistence of a conflict of interests. On the part of the applicant, the measure is the authorization of the applicant to prove to the public contracting authority that he has taken sufficient measures to carry out the correction of the so-called self-cleaning mechanism (according to § 40 paragraph 8 of the Act on Public Procurement). In the event that the conflict of interests still persists after the adoption of measures and it is not possible to eliminate it, the public contracting authority shall exclude according to § 40 par. 6 letters f) of the Act on Public Procurement of the bidder, in relation to which the conflict of interests persists.

## 24. OTHER SPECIAL INFORMATION AND CONDITIONS:

- a) The applicant acknowledges that by submitting the offer, he simultaneously confirms his agreement with the terms of this Call and the draft framework agreement, which forms an integral part of this Call.

- b) *The contracting authority will ask the applicant by e-mail to explain or supplement the submitted documents, if it is not possible to assess their validity or the fulfillment of the conditions of participation from the submitted documents.*
- c) *If necessary, the contracting authority may explain and, if necessary, supplement the information provided in this Call for Tenders. An explanation or possible supplement to the information given in this call will be published in the public contracting authority's profile.*
- d) *In the event that a successful bidder withdraws from its offer or is unable to provide services at the prices and according to the conditions in accordance with its offer, the public procurement authority will re-evaluate the bids of the other bidders.*
- e) *The public contracting authority shall cancel the award of this contract if:*
  - *no bid was submitted,*
  - *not a single bidder fulfilled the conditions of this Call*

*The public contracting authority reserves the right to cancel the award of this contract if:*

- *the circumstances under which this Call was published have changed,*
  - *the total value of the subject of the contract exceeds the financial limit of the public contracting authority.*
- f) *If necessary, the contracting authority reserves the right to request originals or officially certified copies of documents from the successful bidder in accordance with points 7 and 8 of this Call.*
  - g) *The successful bidder will be invited to sign the framework agreement. The concluded framework agreement must not be in conflict with the business terms and conditions (appendix no. 1 to this Call) and the successful bid.*
  - h) *The contracting authority reserves the right to conclude a framework agreement with the bidder placed second in order if, for various reasons, no agreement is reached with the successful bidder applicants. If no agreement is reached even with the second-placed bidder, the contracting authority may enter into a framework agreement with the third-placed bidder.*

## **25. ANNEXES TO THIS INVITATION:**

*Annex No. 1: Price proposal of the tenderer*

*Annex no. 2: Draft framework agreement*

## Price proposal

### “Air traffic controllers training – distance training”

Tenderer: .....

Address, registered office: .....

Company ID No. (IČO): .....

VAT ID No.: .....

### Price of Air Traffic Controllers (ATC) training

Designation of the stage of the course	Range (sessions/lessons)	Unit price in EUR for training 1 ATC member		
		Price in EUR without VAT	Amount of VAT in EUR	Total price in EUR including VAT
Distance training ATC	max. 100			

**Note:**

Prices are expressed in EUR.

VAT is in the amount of ..... % – to be filled in by the tenderer.

### Specification of services - RLP remote training:

RLP remote training in 2024 is aimed at maintaining the capability of radar controllers for combat use and managing combat control tasks, maintaining an overview while simultaneously controlling 3-4 groups of aircraft, using standard communication and phraseology, observing communication priorities, compliance with security rules, simultaneous action against multiple targets, compliance with standard NATO procedures, acquisition of weapon systems, tactics, improvement in threat assessment, in the briefing/debriefing process and in the complex process of preparation for the mission. The training includes online preparation and analysis of exercises together with a practical part.

### The training will be conducted under the following conditions:

- location of the training: workplace of the trainer and the client
- type of training: distance training,
- duration of the training: from 80 minutes to 90 minutes per lesson,
- number of trainees: one trainee per lesson,
- number of sessions: a maximum of one hundred (100) sessions.

In ..... on ..... 2024.

.....  
seal, name, surname and signature  
of the statutory representative

## **Draft framework agreement**

No: SEVO-EL3/18-82-xx/2024-OOVS

SAP: .....

Print number:

Number of sheets: x

Attachment: 1/1

## **Framework agreement no. 2024/5xx**

### **to ensure the training of air traffic controllers - distance training**

closed in accordance with the provisions of § 269 par. 2 of Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended

#### **Article I.**

##### **Contracting parties**

- 1.1. Client:** **Slovak Republic**  
Ministry of Defence of the Slovak Republic  
Námestie generala Viesta 2, 832 47 Bratislava
- Represented by:** **Ing. Daša OBUCH PALÁKOVÁ** General Director of the Public Procurement Section of the Ministry of Defence of the Slovak Republic, based on the power of attorney of the Deputy Prime Minister of the Slovak Republic and the Minister of Defence no. KaMO-11-57/2024 dated May 17, 2024
- Person authorized to act on behalf of the customer in matters of issuing orders, invoicing and payment transactions:** director of the Office of Central Logistics of the Ministry of Defence of the Slovak Republic, tel. no.: 0960/303 356, e-mail: UCL.letectvo@mil.sk or a person authorized by him;
- Person authorized to act on behalf of the customer in administrative, technical matters, communication with the trainer before issuing the order (dates, numbers, etc.), including complaints:** commander of the Air Force OS SR, phone: 0960/464 200, e-mail: vvzs\_A7\_NORLP@mil.sk or a person authorized by him;
- IČO:** 30 845 572
- Bank connection:** State Treasury
- IBAN:** SK50 8180 0000 0070 0017 1215

(Hereinafter referred to as the "customer")

And

1.2. **Instructor:** ..... – filled in by the trainer

.....  
.....

**Acting through:** .....

**ID:** .....

**VAT:** .....

**Bank connection:** .....

**IBAN:** .....

Trainer is registered in the Commercial Register ..... in .....  
Section: ....., insert no.: .....

(Hereinafter referred to as the "trainer")

(Hereinafter referred to as the ordering party and the trainer as the "contracting parties")

## **Article II.**

### **Subject of the framework agreement**

2. 1. The subject of this framework agreement (hereinafter referred to as the "agreement") is the determination of the conditions for awarding contracts during the validity and effectiveness of this agreement for the provision and provision of air traffic controller training - distance training (hereinafter referred to as "RLP training" or "training") of Air forces of the Armed Forces of the Slovak Republic to the extent and under the conditions stipulated in this agreement and in its annex no. 1 with the designation "Price and specification of RLP training", which forms an integral part of this agreement (hereinafter referred to as the "annex").
2. 2. The order placed on the basis of this framework agreement (partial contract) means a written order for the provision and provision of RLP training issued by the customer in accordance with Article IV point 4.2. and 4.3. of this agreement (hereinafter referred to as the "order"). On the basis of the order, the trainer will ensure RLP training for the customer in accordance with the terms of this agreement to the extent specified in the appendix and based on the specific conditions specified in the order.
2. 3. Placing orders during the duration of this agreement is the right of the customer.
2. 4. Date of RLP training, scope RLP training and specific training conditions are set by the customer in individual orders.
2. 5. The trainer undertakes to carry out RLP training for the customer with professional care properly and on time through professionally qualified trainers in accordance with the conditions stipulated in this agreement and in the order, and after the end of each training, to issue a list to the customer trained persons who have completed the training.
2. 6. The customer undertakes to pay the trainer a price for the proper execution of the RLP training in accordance with the payment conditions set forth in Article IV point 4.7 of this agreement.

## **Article III.**

### **Price**

- 3.1. The price for providing RLP training results from the offer of the trainer, as a successful applicant, submitted in public procurement, is listed in Annex no. 1 and is thus determined in accordance with Act no. 18/1996 Coll. on prices as amended and Decree of the Ministry of

Finance of the Slovak Republic no. 87/1996 Coll., implementing Act of the National Council of the Slovak Republic No. 18/1996 Coll. on prices as amended.

- 3.2. The total financial limit for orders placed under this agreement during its duration is at most:

€ ..... **with/without VAT**

(In words: .....EUR with/without VAT)

- 3.3. Value added tax will be charged at the current rate according to the relevant generally binding legal regulations valid and effective on the date of the tax liability.

*In the event that the trainer is identified for VAT and/or a VAT payer in another EU member state and the transfer is applied tax liability, the following wording shall be used:*

*The customer as a tax subject according to Act no. 222/2004 Coll. on value added tax as amended (hereinafter referred to as the "VAT Act") with a VAT identification number assigned by the tax administrator, is obliged to declare and remit VAT in the Slovak Republic as part of, the domestic and cross-border transfer of tax liability under the conditions set by the VAT Act, i.e. j. for the contract price without VAT, the trainer does not invoice VAT and will include the wording "transfer of tax liability" on the invoice. The trainer invoices VAT only if the transfer of tax liability to the customer is not applied. If the trainer is from a third country, the procedure is according to customs regulations. If the performance is not subject to VAT, it is the total price (whereas the amount of VAT is not calculated).*

*If the trainer is not a VAT payer, the wording of this article will be as follows:*

*The trainer is not a VAT payer. The prices listed in Annex No. 1 of this agreement are final and total prices, while VAT is not calculated. The contracting parties have agreed that if the trainer becomes a VAT payer during the validity of this agreement, the price listed in Annex no. 1 of this agreement does not change (VAT will be included in it).*

- 3.4. Issuing orders for conducting RLP training and determining the specific number of hours for RLP training for the year 2024 is carried out based on the needs of the customer.

#### **Article IV.**

##### **Contractual terms of the order**

- 4.1. 4.1. Subject of the order the subject of the order is the trainer's commitment to perform RLP training for the client in accordance with Article II. of this agreement, to the extent specified in the specific order, and the customer's obligation to pay the agreed price for the properly performed RLP training.
- 4.2. Before issuing the order, the representative of the customer mentioned in point 4.5 of this agreement will send the trainer a request for the specific fulfilment of the order (dates, numbers and data) RLP, or training participants and other conditions for providing RLP training according to this agreement, according to the needs of the customer, etc.). On the basis of such a request, the trainer will draw up, no later than three (3) working days from the date of its delivery, the specific conditions necessary to prepare the order, specifying the number of training participants and the dates of the RLP training. If the customer agrees with the conditions sent in this way, he issues a written order in accordance with point 4.3 of this agreement.
- 4.3. Training according to this agreement will be carried out on the basis of a written order, which the customer sends to the trainer by e-mail in .pdf format to the address: ....  
..... – *completed by the applicant*. The order sent in this way is

binding for the trainer and he cannot refuse to accept it. The trainer will confirm the delivery of the order by e-mail, no later than two (2) working days from the date of sending the order; if he does not do so, the order is considered delivered on the day it is sent to the e-mail address of the trainer according to this point.

- 4.4. If there is a change of e-mail address on the part of the trainer, the trainer is obliged to notify such a change to the e-mail address: [vvzs\\_A7\\_NORLP@mil.sk](mailto:vvzs_A7_NORLP@mil.sk) and at the same time to [UCL.letectvo@mil.sk](mailto:UCL.letectvo@mil.sk), no later than 72 hours from its changes.
- 4.5. The persons authorized to act on behalf of the customer in the matter of conducting negotiations on the specific conditions of RLP training before issuing the order (dates, numbers of RLP, etc.) are professional officials of the Military Unit 3333:
  - Commander of VÚ 3333 Zvolen, tel.: see point 1.1
  - mjr. Ján Slávik, phone: 421 960 462 207 or Lt. Col. Ing. Ľuboslav VOĽANSKÝ, tel.: 0421 960 452 015, e-mail: [vvzs\\_A7\\_NORLP@mil.sk](mailto:vvzs_A7_NORLP@mil.sk).
- 4.6. In particular, the order must include:
  - specific dates of RLP training,
  - number of training participants (number of RLP - number of participants).

#### **4.7. Terms of payment**

- 4.7.1. The trainer has the right to pay the price after the RLP training has been properly carried out in its entirety according to the terms of the order and in accordance with the terms of this agreement.
- 4.7.2. The trainer has completed the RLP training according to the relevant order and submitted the list of RLPs who completed the training, issues an invoice in one copy, which he delivers to the customer:
  - by e-mail (electronically - scan) - immediately, in the shortest possible time to the address: [UCL.letectvo@mil.sk](mailto:UCL.letectvo@mil.sk),
  - in printed form, to the customer's address - Ministry of Defence of the Slovak Republic, Office of Central Logistics, Námestie generála Viesta 2, Bratislava 832 47, by the 15th of the month following the month in which the training took place.

If the trainer does not deliver the invoice by December 13, 2024 at the latest, he agrees that the invoice will be paid to him on the following calendar year in accordance with the customer's internal regulations.

- 4.7.3. Invoice, in addition to the mandatory data specified in § 74 of Act no. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, must contain at least the following data:
  - a) identification of the financial institution, IBAN,
  - b) the scope of the RLP training, specifying the number of hours and dates,
  - c) the trainer's stamp and signature,
  - d) a copy of the list of training participants.

An integral part of the invoice must be a scan of the order on the basis of which the RLP training was carried out, a list of activities related to the RLP training, which the trainer undertakes to prepare and attach to the invoice.

- 4.7.4. The invoice is due within 30 days from the date of its delivery to the customer. The date of payment is considered the date of debiting the relevant amount from the customer's account in favor of the trainer's account.
- 4.7.5. The customer is entitled to return an incorrect or incomplete invoice without payment, at the latest on its due date. With the authorized return of the invoice, the due date ceases to run. The new 30-day payment period starts again from the day of delivery of the correction invoice.

#### **4.8. Place, time and method of performance**

- 4.8.1. Place of RLP training: GCI Simulator, 2nd Air Force Brigade, Zvolen, Slovak Republic (hereinafter referred to as "place of performance").
- 4.8.2. The trainer is obliged to provide RLP training in required scope and quality in the term agreed in the order. The last possible date for completion of RLP training by the trainer is December 13, 2024. In case of an extraordinary need to provide RLP training after this date, further training will be agreed individually. Any distribution of training over a certain period of time will be agreed in the relevant order.
- 4.8.3. The details of the timetable for the implementation of RLP training in accordance with this agreement and the order will be agreed electronically before the start of RLP training between the client and the trainer.

#### **4.9. Rights and obligations of the contracting parties**

- 4.9.1. The trainer cannot entrust another person with the execution of RLP training without a written agreement with the client.
- 4.9.2. The trainer will allow the officials of the Air Force Command of the Slovak Armed Forces designated by the client to carry out a personal control of the level of conducting RLP training and undertakes to accept their assessment of the level of RLP training management.
- 4.9.3. Upon completion of RLP training, the trainer will issue a certificate for all RLP members who completed the training.
- 4.9.4. The customer is obliged to provide technical equipment, or provision on the side of the customer (GCI Simulator, 2nd Air Force Brigade, Zvolen, Slovak Republic), at least according to the trainer's requirements, for reliable provision of online distance training.
- 4.9.5. The contracting parties are obliged to provide each other with all cooperation necessary for proper provision and provision of RLP training according to this agreement and the given order.
- 4.9.6. The customer will provide the trainer with the purpose of conducting RLP training and issuing certificates for all RLP members who complete the training, a list of RLP members with their personal data in the range of rank, title, first name, last name, date of birth (if necessary), level of RLP training (or range of hours).

The customer informs the participants of the training that he has provided the trainer with personal data in the specified scope for the stated purpose.

The trainer undertakes that he will properly protect and process the personal data provided by the client solely for the purpose of fulfilling his obligations stated in this agreement or in the order in accordance with Act no. 18/2018 Coll. on the protection of personal data

and on the amendment of certain laws as amended and in accordance with the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) no. 2016/679 of April 27, 2016 on the protection of natural persons in the processing of personal data and on the free movement of such data, which repeals Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation). The trainer keeps the provided personal data for the duration of this agreement. The trainer undertakes to delete the provided personal data no later than 30 days from the date of termination of this agreement.

#### **4.10. Liability for damages, defects and complaints**

- 4.10.1. The trainer undertakes to carry out and provide RLP training according to this agreement and order with professional care properly and on time according to the approved documentation for training by the relevant approving authority and in accordance with valid standards and regulations in NATO. The trainer declares that the training center that will provide RLP training for the customer has practical experience with RLP training and all the necessary authorizations.
- 4.10.2. The customer is obliged to identify deficiencies during the RLP training, i.e. j. in particular, report deficiencies in the management and provision of RLP training in writing to the trainer.
- 4.10.3. Notification of identified deficiencies must include:
  - number of this agreement and order,
  - specific finding - misconduct, deficiencies in the implementation and provision of RLP training,
  - proposal for a solution.
- 4.10.4. The trainer undertakes to resolve the complaint within ten (10) days from the date of application of the complaint. The trainer shall immediately inform the customer about the date and method of resolving the complaint.
- 4.10.5. The customer shall apply for the occurrence of defects through an authorized representative in accordance with point 1.1. of this agreement.

#### **4.11. Sanctions and contractual fines**

- 4.11.1. 4.11.1. If the trainer does not carry out the RLP training properly or on time according to the order, he will pay the customer a contractual fine in the amount of 2% of the price stated in the relevant order, for each day of delay.
- 4.11.2. The customer is not entitled to demand the payment of a contractual penalty from the trainer, if the trainer is late due to circumstances excluding liability as defined in § 374 of the Commercial Code (especially natural disaster, war conflict, strike, etc.), and for its duration.
- 4.11.3. If the client does not pay the invoice on time, the trainer is entitled to demand from the client the payment of interest on delay in accordance with § 369 par. 2 of the Commercial Code.
- 4.11.4. If the trainer does not handle the claim within the deadline according to Art. IV. point 4.10.4., is obliged to pay the customer a contractual penalty in the amount of 1% of the price specified in the relevant order, but at least in the amount of EUR 10 for each day of

delay. In justified cases, this deadline can be extended based on a written agreement between the contractor and the customer.

- 4.11.5. The agreed sanctions are paid by the obliged party, regardless of whether and to what extent the entitled party incurs damage. Contractual fines are not included in compensation for damages (if the trainer does not perform or provide RLP training under the conditions agreed in this agreement or in the order, he will reimburse the customer for the actual amount of the damage incurred).
- 4.11.6. The obligated party shall pay the agreed penalties to the authorized party within 30 calendar days from their application. The basis for calculating contractual fines is the price including VAT.
- 4.11.7. The customer can withdraw from the order based on a written notice sent to the trainer by e-mail to the address: ..... – *completed by the applicant*. If the customer withdraws from the order more than eight (8) days before the date of the training, it is considered that the trainer did not incur any costs in connection with providing the training. If the customer withdraws from the order eight (8) or less days before the date of the training, he will reimburse the trainer for the costs incurred based on the issued and delivered invoice as follows:
- if the customer withdraws from the order
- three (3) days or less before the date of the training, he will pay the trainer 70% of the total price of the order,
  - four (4) to five (5) days before the date of the training, he pays the trainer 40% of the total price of the order,
  - six (6) to eight (8) days before the date of the training, he pays the trainer 25% of the total price of the order.
- 4.11.8. The trainer is not authorized to demand a flat-rate reimbursement of costs from the customer according to point 4.11.7. of this article, if the RLP training was canceled by the customer due to circumstances precluding liability as defined in § 374 of the Commercial Code (especially natural disaster, war conflict, strike, etc.) or for reasons of a medical nature on the part of the training participant, the death of the training participant, the recall of the training participant for the needs of the Slovak Armed Forces.

In the event that one of the training participants does not complete the training for the reasons stated above, the trainer will only take into account the number of hours of training that the given participant actually completed in the issued invoice. If this is not objectively possible, it will allow the given participant to complete the training in another (substitute) date.

## **Article V.**

### **Premature termination of the agreement or order**

- 5.1. The contracting parties may terminate this agreement by written agreement. The agreement can also be terminated by written notice of either party, without giving a reason, with a three-month notice period. The notice period begins on the day following the date of delivery of the notice to the other party.
- 5.2. The contracting parties may withdraw from this agreement or order in accordance with the relevant provisions of the Commercial Code or in accordance with this agreement.

- 5.3. A material breach of this agreement or order on the part of the trainer is considered in particular to be a breach of the obligation to carry out and provide RLP training within the deadline according to order or under the conditions stipulated in this agreement and in the relevant order, as well as more than 5 days' delay by the trainer with the deadlines according to Art. IV. points 4.2 or 4.3 of this agreement. A material breach of this agreement or order on the part of the customer is considered if the customer is in arrears with the payment of the invoice by more than 30 days.
- 5.4. Withdrawal from this agreement or order must be notified to the other party in writing, otherwise it is invalid. The withdrawal must state the reason for which the contracting party withdraws from the agreement or order. Withdrawal from the agreement or order is effective on the day when the written notice of withdrawal was delivered to the other party.

## **Article VI. Delivery**

- 6.1. For the purposes of this agreement, delivery means acceptance of the shipment by the contractual party to whom it was addressed. The date of delivery of a document by mail sent as registered mail with delivery receipt is also considered to be the day:
  - a) on which this contractual party refused to accept it,
  - b) on which the collection period for picking it up at the post office expired in vain, or,
  - c) on which it was at the post office a note marked by a post office employee, "the addressee has moved away", "the addressee is unknown" or another note that indicates the undeliverability of the parcel.
- 6.2. Delivery also means the receipt of the parcel by the contractual party to whom it was addressed in electronic form. In the case of e-mail communication, the document is considered to have been delivered on the day the e-mail message was successfully sent to the specified e-mail address, even if the addressee did not become familiar with the content of the e-mail message.
- 6.3. Communication between the parties to the agreement will take place through authorized/responsible persons listed in this agreement, or persons authorized by them in writing. In the event that personnel changes occur at any party to the agreement, the latter is obliged to immediately provide the other party to the agreement in writing with an up-to-date list of these persons and their contact information.
- 6.4. The contracting parties agree that any organizational changes, changes in the name or designation of the contracting party, or of its organizational components (departments and facilities), changes of authorized persons, changes of delivery address, fax number and electronic address (e-mail) are not changes subject to the consent of the other contracting party and therefore will not be subject to an amendment to this agreement. However, their immediate written notification to the other contracting party is required, no later than within seven (7) calendar days of their change.

If the contractual party does not inform the other party about the change within the specified period, the status applies as if the change had not even occurred, i.e. j. e.g. the delivery of the documents is considered to have been duly made to the last known address. The agreement of the contracting parties according to this provision of the agreement does not affect the trainer's obligation to notify the change by e-mail according to Article IV point 4.4. of this agreement.

**Article VII.**  
**Final provisions**

- 7.1. This agreement is concluded for a fixed period, namely until December 31, 2024 or until the allocated financial limit specified in Art. III. point 3.1. of this agreement, whichever of the mentioned facts occurs first.
- 7.2. Legal relationships not regulated by this agreement are governed by the relevant provisions of the Commercial Code and related legal regulations of the Slovak Republic.
- 7.3. This agreement can be changed by mutual agreement of the contracting parties, in the form of written amendments, which will be an integral part of this agreement.
- 7.4. This agreement becomes valid on the day it is signed by authorized representatives of both contracting parties and effective on the day following its publication in accordance with § 47a of Act no. 40/1964 Coll. of the Civil Code, as amended.
- 7.5. This agreement is compulsorily published in accordance with Act no. 211/2000 Coll. on free access to information and on amendments to certain laws (the Freedom of Information Act), as amended.
- 7.6. This agreement is drawn up in five copies, of which the trainer receives one (1) copy and the customer receives four (4) copies.
- 7.7. An integral part of this agreement is:  
Appendix no. 1: Price and specification of RLP training - 1 sheet

In..... on  
For the trainer

In Bratislava, on ..... 2024  
For the customer

.....

.....  
Ing. Daša OBUCH PALÁKOVÁ  
general director



## Price proposal

### "Air traffic controllers training – distance training"

Tenderer: .....

Address, registered office: .....

Company ID No. (IČO): .....

VAT ID No.: .....

### Price of Air Traffic Controllers (ATC) training

Designation of the stage of the course	Range (sessions/lessons)	Unit price in EUR for training 1 ATC member		
		Price in EUR without VAT	Amount of VAT in EUR	Total price in EUR including VAT
Distance training ATC	max. 100			

**Note:**

Prices are expressed in EUR.

VAT is in the amount of ..... % – to be filled in by the tenderer.

### Specification of services - RLP remote training:

RLP remote training in 2024 is aimed at maintaining the capability of radar controllers for combat use and managing combat control tasks, maintaining an overview while simultaneously controlling 3-4 groups of aircraft, using standard communication and phraseology, observing communication priorities, compliance with security rules, simultaneous action against multiple targets, compliance with standard NATO procedures, acquisition of weapon systems, tactics, improvement in threat assessment, in the briefing/debriefing process and in the complex process of preparation for the mission. The training includes online preparation and analysis of exercises together with a practical part.

### The training will be conducted under the following conditions:

- location of the training: workplace of the trainer and the client
- type of training: distance training,
- duration of the training: from 80 minutes to 90 minutes per lesson,
- number of trainees: one trainee per lesson,
- number of sessions: a maximum of one hundred (100) sessions.

In ..... on ..... 2024.

.....  
seal, name, surname and signature  
of the statutory representative